



# 48<sup>ème</sup> MURMURES AU KIRCHBERG



## JANVIER 2018



Les danses assises

OCTOBRE 2017 A JANVIER 2018

## SORTIE A GUNDERSHOFFEN LE 05.10.2017

Nous étions 23 personnes (17 résidents) à prendre la route pour la fabrique de bretzels Boehli et son musée pas comme les autres.

L'usine est installée à Gundershoffen depuis 1935, et le musée depuis cet été.

La légende a voulu que le bretzel ait cette forme particulière pour que les rayons du soleil puissent y passer 3 fois. Avec le temps, le bretzel est mondialement connu (30 % d'export).

Les ingrédients sont : farine, sel, eau, levure, huile et malt, qui étaient visibles dans de grands tubes en verre.



Avec 25 tonnes de farine, ils font 23 tonnes de bretzels par jour et toutes les 30 minutes, une nouvelle pâte est faite.

Le four est un long tunnel de 20 mètres et elles sont cuites en 5 minutes. Tout cela est très impressionnant.

Le parcours se termine enfin par le bretzel-bar, où il est possible de déguster bon nombre de recettes différentes, même au chocolat accompagné d'une boisson. Certains ont fait un passage dans le magasin.

A la sortie, chaque participant a reçu un sachet de sticks. Et ils ont même offert un sachet de mélange pour les résidents restés à la maison.

Merci à la maison Boehli, à nos accompagnateurs et à nos chauffeurs (Doris MACHEJEK, Jean-Paul FORTMANN, Henri VOGLER et Josiane ZORN) pour cette belle visite.

Emma MULLER, Yvonne  
RUDOLPH et les autres

## VENDREDI 06 OCTOBRE 2017

Notre chauffeur, M. Frédéric VOGLER nous a conduits le matin à la maison de retraite de Drulingen.

Dès notre arrivée, les animatrices, Martine et Sabrina nous ont offert une boisson. Une fois tous installés, Martine a commencé une séance de gymnastique douce.

Après l'échauffement, chacun s'est vu remettre une grenouille en caoutchouc (de toutes les couleurs) avec lesquels nous avons travaillé différents mouvements. Une fois terminé, direction la salle à manger, où un apéritif nous attendait, suivi d'un bon repas (du poisson comme chez nous le vendredi).

Et déjà sonnait l'heure du retour et notre chauffeur est venu nous rechercher.



Merci à la maison de retraite de Drulingen pour leur invitation.

Robert HÉROLT, Alfred LETSCHER,  
Elsa GREINER, Marie-Joséphine  
MATTER, Jeanne MATTER et Alice  
SCHWOPÉ

Les animaux sont nombreux et variés comme : singes en liberté et domestiques (qui remplacent les chiens), les vaches sacrées et très décorées, les biches et les cerfs, des rhinocéros qui sont protégés à cause de leurs cornes, des serpents de différentes couleurs, de grandes tortues...

Les rizières sont la culture principale de ce pays. On y mange du riz tous les jours. Les hommes et les femmes travaillent manuellement en forêt, dans les champs et dans les volcans, d'où ils extraient le soufre pour le vendre.

Ce voyage au bout du monde était très enrichissant et comme d'habitude, Eric a su captiver notre attention.

Merci à lui.

Hanna JUNG et tous les résidents

## VENDREDI 06 OCTOBRE : DIAPORAMA SUR L'ILE DE JAVA

Comme d'habitude, la chapelle était pleine pour accueillir M. Eric MARCHAL (conférencier) qui nous a présenté l'île de Java, qui se trouve en Indonésie.

En premier, nous avons vu la capitale DJAKARTA avec 10.000.000 d'habitants. Le contraste entre les petites maisons et les grands buildings était impressionnant. En traversant l'île, nous avons vu différents monuments, mosquées, des volcans et même la résidence LEKRATON du sultan, qui emploie 3.000 domestiques.

## LES CHANGEMENTS INTERVENUS

Le 10 octobre 2017, Mme Louise LETSCHER nous quittait après plus de 3 ans de présence.

Le 26 octobre 2017, Mme Berdina MACHEJEK nous quittait après un peu plus de 1 an de présence.

Le 28 octobre 2017, Mme Suzanne ANDRÈS nous quittait après plus de 10 ans de présence.

Le 10 novembre 2017, Mme Yvonne BERNHARD nous quittait après plus de 5 ans de présence.



Le 28 novembre 2017, M. Armand KUSTER nous quittait après 8 mois de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Clothilde EICH de Frohmuhl, Mme Sophie SAND de Wimmenau, Mme Andrée GOETZ de Marmoutier, Mme Suzanne KNOELLER de Strasbourg et M. Aristide STOCKY d'Illzach. Bienvenue parmi nous.

et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver le journal «Murmures» et d'autres informations sur notre site : [www.kirchberg67.fr](http://www.kirchberg67.fr)

## MERCREDI 12 OCTOBRE 2017 : SORTIE A LA MAISON DE RETRAITE DE REICHSHOFFEN

### MERCI

Merci à tous ceux qui tout au long de l'année offrent gâteaux, petits gâteaux, pain d'épices, fruits, légumes, glaces, sapins, friandises, confitures et boissons. C'est un geste toujours apprécié.

Merci à ceux qui offrent leur temps, leur sourire, leur écoute. Merci pour les coups de mains au bénéfice de nous tous (résidents et personnel). Cela fait du bien à tout le monde. Merci pour toutes les belles initiatives.

A toutes ces personnes, nous souhaitons une Année 2018 de paix, de bonheur, de bonne santé.

Josiane ZORN et Yvette BACHER

M. et Mme SIEGRIST (grands-parents d'Elisa) ont répondu présent avec enthousiasme pour être notre chauffeur, en même temps que Josiane.

Nous étions 5 résidents pour aller regarder un théâtre ambulant.

L'histoire parlait d'une vente aux enchères d'anciens objets qui devait nous rappeler des souvenirs d'autrefois.



### PROCHAINE PARUTION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin avril 2018, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Josiane avant le 10 avril 2018. Les articles personnels sont très appréciés

Theresa faisait parler Madame ANTONIA (une marionnette grand-mère), tandis que M. Van der Brick gérait la vente aux enchères. L'histoire pose la question de la valeur des personnes âgées dans notre monde, du progrès et

du changement des 70 dernières années (fer à repasser, moulin à café, vieux poêle en fonte, radio, etc).

C'est sur un air musical, elle au violon, lui à la contrebasse que le spectacle s'est achevé.

Le spectacle était original et les applaudissements furent nombreux. Après un petit café, nous avons pris le chemin du retour.

Nous avons beaucoup apprécié les couleurs automnales de la nature. Merci à nos chauffeurs, ainsi qu'à Christelle, l'animatrice de l'EHPAD de Reichshoffen.

Marie-Joséphine MATTER, Hanna JUNG, Elsa GREINER, Marthe HAENSLER et Alfred LETSCHER

## DEVINETTE

Qu'a de particulier le mot «ressasser» ?

Proposée par Martin KREISS

## LUNDI 13.10.2017

Comme tous les ans, nous avons répondu présents à l'association de producteurs des fruits de Bouxwiller et environs. Quinze résidents accompagnés de nos 3 chauffeurs (Liesel SCHWARZ, Jean-Paul FORTMANN et Henri VOGLER) ont pris la route pour le centre culturel de Bouxwiller.

Dès notre entrée, nous avons été fascinés par les couleurs de cette exposition fruitière et par le thème : les fables de La Fontaine.



Nous avons reconnu :

- le corbeau et le renard
- le lièvre et la tortue,
- la poule aux œufs d'or,
- la cigale et la fourmi



Il y avait 164 variétés de pommes, 34 variétés de poires, ainsi que d'autres fruits et légumes. Malgré la météo capricieuse, ils avaient tout de même 150 variétés de champignons que trois spécialistes sont venus identifier. On pouvait également goûter le miel et voir comment le vannier fait son panier.

Tout cela a nécessité plusieurs heures de préparation. Avant de partir, nous avons pu goûter au jus et aux pommes.

Merci à tous ces bénévoles et à nos chauffeurs pour cette belle sortie.

Emma MULLER, Yvonne RUDOLPH et les autres

Ils ont fini par le chant du joueur de pipeau sans musique. Après de nombreux applaudissements, les chanteurs ainsi que le résident de Drulingen sont allés prendre le goûter que Madame SACHERER leur a offert.

Merci pour cet après-midi en «chanté».

Hanna JUNG et tous les résidents

## MERCREDI 18.10.2017

De plus en plus de monde vient nous rejoindre le jour de la venue du chœur d'hommes.

Dès le début de leur concert, il régnait une très bonne ambiance. Ceux qui ne peuvent pas danser en profitent pour chanter avec eux.

Ce sont des chants comme :

- Bouvi, Bouvi noch einmal
  - Drunten am alten Brunnen
  - Der fremde Legionär
  - Der Mond hält seine Wach, etc
- qui réveillent en nous des souvenirs du temps de notre jeunesse. Même des plus jeunes comme Marion, la fille de Christelle MUNZ, Luna, l'arrière-petite-fille de Mme DOERFLINGER, Nina, la petite-fille de Cathy ZWIEBEL, Inès SCHEIDER et Elisa GACKEL ont participé aux danses.



## DIMANCHE 22 OCTOBRE : SORTIE THÉÂTRE A HIRSCHLAND

Ce jour-là, nous avons pris le repas ¼ d'heure plus tôt pour être prêts pour l'heure de départ (13 H 30) et nos 4 chauffeurs étaient également dans les temps.

Nous avons pris la route pour regarder «Ferienfeier im Mobilhome» présenté par le groupe «Choue avec nous», dans lequel joue notre infirmière Vanessa (BENDER), ainsi que la fille de Mme MATTY.





Dès le lever de rideau, la pièce démarre sur les chapeaux de roues. L'histoire se passe dans le Sud de la France, où 3 couples alsaciens (de classes différentes) se rencontrent sur un camping et se retrouvent tous dans le même mobilhome, ce qui complique la situation. Entre valises égarées, phobies des coups de soleil, une journaliste qui cherche un sujet sur une star, il en résulte une belle pagaille et des situations loufoques. Coup de chapeau à ces acteurs qui donnent libre cours à leur talent. Ils ont fait rire toute la salle et ont été applaudis chaleureusement.

Un grand merci à toute la troupe qui nous a offert le café-gâteau lors de la pause.

Merci à nos chauffeurs Doris MACHEJEK, Marianne FORTMANN, Jean-Paul FORTMANN et Rémy ZORN le mari de Josiane.

Nous avons passé un agréable après-midi.

Hanna JUNG et les autres

## LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En février :

- M. Charles BIEBER le 06, 90 ans
- Mme Lina MULLER le 10, 92 ans
- Mme Jeanne MATTER le 11, 88 ans
- Mme Marguerite BOESINGER le 13, 93 ans
- M. Armand LUDMANN le 14, 68 ans
- Mme Jacqueline IMBS le 17, 81 ans
- M. Aristide STOCKY le 17, 83 ans

En mars :

- M. Jean-Antoine HOFFMANN le 04, 76 ans
- Mme Sophie CHRISTMANN le 11, 89 ans
- M. Alfred LETSCHER le 16, 74 ans
- Mme Marie-Joséphine MATTER le 21, 85 ans
- M. Robert HÉROLT le 23, 76 ans

En avril :

- Mme Georgette DOERFLINGER le 01<sup>er</sup>, 90 ans
- Mme Charlotte SCHWEICKART le 03, 89 ans
- Mme Ernestine ACKERMANN le 17, 94 ans

## MERCREDI 25 OCTOBRE 2017 : OKTOBERFEST IN DAHN

Comme prévu, Paul SCHAEFFER notre chauffeur était à l'heure pour prendre la route vers l'Allemagne avec 5 résidents et Josiane.

Dès notre arrivée, chacun a reçu un cœur en pain d'épices comme cadeau de bienvenue.



La décoration de la salle et la musique tout au long de la journée mettaient en valeur le thème qui était la fête de la bière. Celle-ci était servie à volonté puisqu'elle était sans alcool.

Le repas était typiquement allemand et très bon.

Après le café-gâteaux, nous avons repris le chemin du retour. Comme notre chauffeur roulait doucement, nous avons bien pu admirer la nature automnale. Pour certains, c'était la première fête de la bière.

Merci à notre chauffeur.

Alfred LETSCHER, Hanna JUNG,  
Elsa GREINER, Jeanne  
MATTER et Emma MULLER

De nombreux chants comme Sierra, Hochzeit March, Kufstein Lied, Only you, In den Bergen, Etoile des Neiges, Ich sing ein Lied für dich ont fait danser et chanter les résidents, des bénévoles et une partie de la famille GULDEN.

Comme 2 de nos dames avaient leur anniversaire ce jour-là, Mmes RUDOLPH et HETZEL, chacune a eu droit à sa chanson de joyeux anniversaire.

Pour finir leur répertoire, ils ont chanté «ce n'est qu'un au revoir» et ont promis de revenir avant Noël. Ces 2 musiciens ont eu beaucoup de plaisir à égayer notre après-midi et à nous procurer autant de joie.

Hanna JUNG, Jeanne MATTER,  
Marie-Joséphine MATTER, Elsa  
GREINER, Yvonne RUDOLPH  
et Alfred LETSCHER

## LUNDI 30.10.2017

Comme promis, le petit-fils de M. GULDEN, Sacha, est venu avec son accordéon pour animer notre après-midi et en plus, il a ramené son copain Gilbert BALTZER avec sa guitare. Il faut dire qu'ils ont réussi à mettre une très bonne ambiance et cela sans répétition.



## SOURIRE

Je n'entends rien  
Au théâtre, deux dames ne cessent de bavarder alors que la pièce a déjà commencé. Un monsieur très énervé se penche vers elles : *«Excusez-moi, Mesdames, mais je n'entends rien !»*  
*«Et alors !* répond une des dames, *ce que nous disons ne vous regarde pas !»*

-----

Régime drastique  
Deux amis se rencontrent. *«Comment as-tu perdu du poids ?»* demande l'un.  
*«Je ne mange plus que des soupes chinoises.»* *«Ah, avec des nouilles ?»*  
*«Non, avec des baguettes !»*



-----  
La vérité sort de la bouche...

Adrien rend visite à sa grand-tante alitée. Il lui dit : *« Ferme un instant les yeux. »* La vieille dame obéit en riant. *« Curieux, remarque Adrien déçu, il n'est rien tombé. »* *« Pourquoi, tu t'attendais à voir tomber quelque chose ? »* *« Ben oui, car papa dit toujours : quand tante Marthe fermera les yeux, un joli magot nous tombera du ciel ! »*

-----  
Coquilles et bikinis

Deux escargots rencontrent une limace. Affolé, l'un des deux dit : *« Demi-tour, nous sommes sur une plage de nudiste ! »*

-----  
Lesot et Lesage  
et leurs énigmes

Lesage et Lesot se posent des énigmes. Quand Lesot ne sait pas répondre, il doit payer 1 euro, quand c'est Lesage, il doit payer 10 euros ! Lesage commence, facile.

- *« Qu'est-ce qui a 4 pattes et qui miaule ? »*

- *« Je ne sais pas, dit Lesot. Tiens voilà 1 euro ! »*

- *« Qu'est-ce qui a 4 pattes et qui aboie ? »*

- *« Je ne sais pas. Tiens un autre euro ! A moi maintenant. Qu'est-ce qui a 8 pattes le matin et 4 le soir ? »*

Lesage réfléchit mais ne trouve pas.

- *« Je ne sais pas, voilà 10 euros ! Alors quelle était la réponse ? »*

- *« Je ne sais pas. Tiens, voilà 1 euro ! »*

-----

Perles de collégiens

- Les Egyptiens transformaient les morts en momies pour les garder vivants
- Grâce à la structure de son œil, un aigle est capable de lire un journal à 400 mètres.
- La femelle du corbeau s'appelle la corbeille
- L'eau de mer sert, surtout, à remplir les océans
- Un polygone est une figure qui a des côtés un peu partout
- L'ovale est un cercle presque rond, mais quand même pas
- La Suisse est une fée des rations
- Le 11 novembre, tous les morts de la guerre fêtent la victoire (d'où le nombre de participants).
- Au Moyen Âge, la mortalité infantile était très élevée, sauf chez les vieillards.
- Un avion dépasse le mur du son quand l'arrière va plus vite que l'avant.

Proposé par Balbine HUTLIN

**VENDREDI 03.11.2017**



Chose promise, chose due, M. et Mme HUHNE sont revenus pour animer notre après-midi.

Avec son accordéon, il a joué des mélodies comme :

- Waldeslust
- Schneewalzer
- Rote Rosen roter Wein
- un printemps en Alsace

Il a même chanté en allemand, langue qu'il ne maîtrise pas bien.

Merci à eux et à l'année prochaine.

Emma MULLER et les autres

## MARDI 07 NOVEMBRE : SORTIE PAMINA A LAUTERBOURG

Nous étions 5 résidents, Josiane et notre chauffeur, M. Daniel SCHAEFFER, à prendre la route pour la maison de retraite de Lauterbourg.

Le thème de cette rencontre était une exposition sur le parfum. Chaque maison devait rapporter un objet fait main en rapport avec le parfum.



Une fois installés à table, un apéritif nous a été offert, suivi d'un très bon repas : soupe de potiron, jambon braisé, gratin dauphinois, salade, plateau de fromages. Le tout était animé par un musicien qui a fait danser les bénévoles.

Après le repas, nous avons circulé dans la maison pour visiter l'exposition qui a eu beaucoup de succès.

Au retour, le café-gâteaux nous a été servi et a marqué la fin de l'après-midi. Il faisait presque nuit lorsque nous sommes arrivés à la maison.



Un grand merci à notre chauffeur pour ce beau voyage.

Robert HÉROLT, Elsa GREINER,  
Yvonne RUDOLPH, Emma MULLER,  
Marie-Joséphine MATTER

## MERCREDI 08 NOVEMBRE

A 13 H 45, le grand bus s'est arrêté devant la maison de retraite pour nous emmener à Puberg, où nous étions attendus par les Triloups (club 3<sup>ème</sup> âge). 17 résidents y ont pris place accompa-

gnés d'Inès SCHEIDER, Betty LUDWIG (aide-soignante) et Josiane ZORN.

Yvette a servi de chauffeur à 2 résidentes qui avaient du mal à entrer dans le bus et elle en a profité pour emmener les tartes aux pommes que nous avons faites le matin même.



A peine installés aux tables bien décorées, un groupe de jeunes filles nous a fait une démonstration de Pom-Pom girls, qui a été beaucoup applaudie.



Après un moment de partage, le café et différents gâteaux nous ont été offerts. Déjà sonnait l'heure du retour et en un clin d'œil, chacun avait retrouvé sa place dans le bus et la voiture d'Yvette.

Nous avons tous admiré l'adresse avec laquelle notre chauffeur, Christiane SCHMIDT, nous a ramenés à bon port.

Merci à Liesel SCHWARZ pour sa présence, aux chauffeurs, à Betty, Inès et aux Triloups pour leur invitation à ce bel après-midi.

Hanna JUNG et Marie-Joséphine MATTER

## LUNDI 13 NOVEMBRE

C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons accueilli les «musiciens du mardi» un lundi. C'est une fanfare avec une quinzaine de musiciens bénévoles, qui sont venus de Sarre-Union et environs, avec différents instruments comme clarinettes, trompettes, flûtes à bec, accordéon, saxophone, bariton, etc



Durant 1 H 30, ils ont interprété différentes mélodies comme :

- Der Böhmerwald,
- Das alte Försterhaus,
- Du schwarzer Zigeuner,
- Wenn abends die Heide träumt,
- Schwabenlied,
- Capri Fischer.

De temps en temps, nous avons participé en chantant avec eux. Après de



nombreux applaudissements, ils ont été remerciés par une boîte de chocolats pour leur prestation.

Une boisson bien méritée leur a été servie, accompagnée de pain d'épices, offerts par Mme HOFSTETTER de Weislingen.

Merci à tous pour ce bel après-midi.

Stéphanie DIEBOLT,  
stagiaire et les résidents

- Lustig ist das Zigeunerleben (pour les Schweighousiens)  
- Schneewalzer

Ce répertoire est bien connu des résidents. Pour finir en beauté, nous avons terminé sur la chanson «Le petit vin blanc» repris par tout le monde dans une bonne ambiance.

Rendez-vous a été pris pour l'année prochaine. Après l'avoir remercié avec un café-gâteau, nous lui avons souhaité un bon retour.

Friedel MATTY, Emma MULLER,  
Yvonne RUDOLPH, Marie-Joséphine  
MATTER, Elsa GREINER, Gaby  
BALTZER, Stéphanie DIEBOLT (stagiaire) et Robert HÉROLT

## MERCREDI 15 NOVEMBRE

Après avoir partagé le repas de midi avec nous, M. Marcel SCHOTT d'Ohlungen a installé son orgue de Barbarie et a commencé à jouer.



Nous avons pu l'accompagner en chantant grâce aux livrets qu'il a fait distribuer, dont voici quelques titres :

- Joyeux anniversaire
- Eine Seefahrt, die ist lustig
- Fleur de Paris
- Là où y a des frites (chant du centre de la France)
- Etoile des neiges (hymne national des maisons de retraite)
- Es steht eine Muhle im Schwarzwälderthal (chanté même sans musique)

## MERCREDI 22 NOVEMBRE

Mercredi, comme à leur habitude, le chœur d'hommes est venu animer notre après-midi pour la dernière fois de l'année 2017.

Dès les premiers chants remplis de nostalgie, les yeux des résidents ont pétillé, les cœurs ont palpité et comme par miracle, tout le monde a oublié ses douleurs.

Ils ont terminé leur répertoire sur «Ein schöner Tag» et ont récolté comme d'habitude de nombreux applaudissements largement mérités !

M. le Directeur, ainsi que le fan-club les ont remerciés avec de bonnes bouteilles !

Au moment du café, ils ont repris leur instrument (accordéon) et leurs chants

pour honorer Mme ECKLY qui avait fêté ses 93 printemps deux jours avant.



Elle a dit que ce fut le plus bel anniversaire de toute sa vie. Sa fille et les membres des familles présentes ont été émus aux larmes.

Irène MINCK et sa fille Isabelle, Elsa ECKLY et sa fille Sylvie, Marie-Joséphine MATTER et sa fille Chantal, ainsi que tous les résidents

## LES PRÉPARATIFS DE NOTRE FÊTE DE NOËL

Ils ont débuté plusieurs mois avant l'évènement. La première chose cette année c'était de tricoter des barbes pour habiller nos serviettes et un Père Noël, idée trouvée par Josiane, lors d'une nuit d'insomnie.

Entre le bricolage, le tricot, la danse assise, les cartes de menus, les cintres numérotés, la préparation des arrangements de Noël, les calendriers de l'Avent et le pliage des serviettes, nous n'avons pas vu le temps passer.



Le sapin dans l'entrée a été décoré par Elisa et sa maman, les sapins dans les étages par les bénévoles, la décoration de l'entrée par Madame JAUTZY.

Le jour J tout était prêt.

Il ne restait que les tables à mettre. Nous avons même déménagé Piou-Piou au 2<sup>ème</sup> étage pour son bien-être.

Gaby BALTZER, Hanna JUNG  
et Robert HÉROLT

## DIMANCHE 03 DÉCEMBRE

A la sortie du culte, nous avons constaté que la salle à manger était presque prête pour accueillir nos invités. Comme d'habitude, tout était bien organisé. Un plan de table a été fait et

chaque famille a été guidée vers sa place (tables numérotées).



Après un mot d'accueil de notre directeur, l'entrée a été servie rapidement, suivi du plat principal. Puis une quinzaine de résidents ont pris place à l'entrée à droite dans la salle à manger pour faire une démonstration de 4 danses assises, qui ont été applaudies chaleureusement.

Une fois nos places retrouvées, nous avons droit au plateau de fromages. Après l'allocution du pasteur, nous nous sommes régalés avec un bon vacherin glacé.

La météo neigeuse a fait peur aux gens qui se sont pressés de boire le café accompagné de bredele avant de prendre la route. Les chants de Noël ont marqué la fin de cette fête.



Rapidement, la salle à manger avait retrouvé son aspect de tous les jours.

Merci à tous les jeunes, aux bénévoles, au personnel, aux familles pour l'organisation et la réussite de notre fête de Noël.

Hanna JUNG, Marie-Joséphine MATTER, Yvonne RUDOLPH, Elsa GREINER, Gaby BALTZER et Robert HÉROLT

## MERCI

Comme je suis diabétique, Marie-Christine (STUBER, une aide-soignante) m'a fait de la confiture sans sucre : une à l'orange et une autre au citron-pamplemousse. Trop gentil. Merci à toi.

Gaby BALTZER

## JEUDI 07 DÉCEMBRE

14 résidents et 5 accompagnateurs ont pris la route pour se rendre à la boulangerie HELMSTETTER de Petersbach.



Nous avons eu de la chance avec la météo. Le temps était très beau et sec.

Nous avons vu la fabrication des baguettes, où chaque pièce est pesée avant que le boulanger lui donne sa forme.



Au total, ils font 30 sortes de pains différents. Ils font aussi une quinzaine de sortes de bredele, que nous avons eu la chance de goûter, accompagnés d'un très bon vin chaud.

Ils ont eu la gentillesse d'offrir à chacun de nous un sachet de bredele. Avant de rentrer, nous avons fait un passage dans le magasin.

Un grand merci à toute la famille pour son accueil.

Lydie SACHERER, Emma MULLER,  
Hanna JUNG et Gaby BALTZER

## DIMANCHE 17 DÉCEMBRE

Ce jour-là, j'ai assisté au culte au Kirchberg animé par les enfants de la paroisse de Schillersdorf. Comme il y

avait beaucoup de monde, il a eu lieu en salle Besson.



Après le mot de bienvenue du pasteur, les enfants ont animé le culte avec des chants de Noël et un sketch sur la tentation, chose trop facile de nos jours.

La chorale de la paroisse de Schillersdorf a également participé au culte.

Les pensionnaires et toute l'assemblée ont beaucoup apprécié ce moment de partage, de paix et de joie dans la période de l'Avent.

Un apéritif a clôturé cette matinée. Merci aux enfants, au pasteur, aux bénévoles et aux résidents qui ont fait de ce culte un moment de partage.

Berthe VOGLER

## LUNDI 18 DÉCEMBRE

Chose promise, chose due, Sacha le petit-fils de M. GULDEN et Gilbert BALTZER sont revenus avec leurs instruments pour animer notre après-midi.



Comme la dernière fois, certains ont chanté et d'autres dansé.

Merci à ce duo qui avec leurs mélodies ont réveillé des souvenirs.

Gaby BALTZER et les autres

- Ihr Kinderlein kommet

C'est une période un peu spéciale pour tous, et ces chants de Noël très appréciés remplissent nos cœurs de joie.

Pour finir, nous avons uni nos voix sur «Douce Nuit».

Comme d'habitude, ils ont partagé un café-gâteaux avec nous et promis de revenir l'année prochaine. MERCI.

Les résidents

## MERCREDI 20 DÉCEMBRE

Cela fait plus de 10 ans que la chorale de Saverne vient au Kirchberg.



Ils sont une quinzaine d'hommes et de femmes et ont interprété des chants de Noël comme :

- Quel bonheur,
- Bergers quittez vos brebis,
- Un enfant nous est né,
- O du Fröhliche,

## RÉPONSE DE LA DEVINETTE PAGE 5

Le mot ressasser peut se lire dans les 2 sens. On appelle ça un palindrome !!

## JEUDI 21 DÉCEMBRE

Cela fait plusieurs années que la fanfare de Schillersdorf-Neuwiller vient pour nous interpréter de la musique de Noël.

Ces instruments résonnent dans toute la maison et même les résidents qui sont restés à l'étage en ont profité.

M. VOGLER les a remerciés avec des chocolats et les a invités pour le café-Christstollen.



Merci à ce groupe qui nous a mis dans l'ambiance de Noël.

Emma MULLER et les autres

## VENDREDI 22 DÉCEMBRE 2017

Après un parcours de 5 km à travers la forêt du Freschekopf, le Père Noël accompagné de la petite Mère Noël (Marion) arrivent au Kirchberg chargés de cadeaux.

Presque tous les résidents nous attendaient en salle à manger.

Mais d'abord priorité aux résidents en chambre, qui étaient contents de nous voir, car le Père Noël rappelle de bons vieux souvenirs.



Retour en salle à manger, où nous avons été accueillis avec un chant de Noël par les résidents et le personnel.



Ensuite commença la distribution des cadeaux. Chacun fut appelé. Mais quand Marion remettait le cadeau, le sourire était encore plus grand.

Avant de partir, le Père Noël a laissé du chocolat pour déguster avec le café. A l'année prochaine.

Père Noël et la Mère Noël

## PETIT MESSAGE AUX PAPIS ET MAMIES

Je m'appelle Marion (fille de Christelle MUNZ). Je voulais juste dire un petit mot.

Je suis contente de venir vous voir quand il y a une animation. Je m'amuse bien et j'aime servir le goûter avec maman.

Et merci pour le chocolat que maman me rapporte et qui est pour moi. Miam !



Et comme je ne peux pas vous le dire en direct, je vous souhaite à tous une très bonne année 2018.

Gros bisous à vous tous.

Marion (petite Mère Noël)

Petit mot pour Josiane : merci pour ce beau cadeau et joyeux anniversaire. Je t'adore.

## LE 24 DÉCEMBRE 2017

A 15 H, Martin KREISS, Marlène (BRAEUNIG) et Berthe (VOGLER) sont venus au Kirchberg pour partager la veillée avec les résidents.

Martin a apporté le message de Noël, en s'appuyant sur différents textes de l'Ancien et du Nouveau Testament relatifs à la Nativité et entrecoupé par des chants de Noël.

De nombreux résidents ont assisté à ce moment de partage.

Avant de repartir, les 3 bénévoles nous ont souhaité un Noël béni et ont partagé le café-bredle avec nous.

Merci à eux.

Berthe VOGLER et tous les résidents

## UN RÉVEILLON DE NOËL

De drôles de personnages se "promènent" dans l'établissement de nuit, pour souhaiter un joyeux Noël aux pensionnaires.



Quelques-uns de ces derniers sont encore réveillés et heureux de nous voir. Certains sont même émus que nous leur proposons une petite séance photo pour immortaliser ce moment. Et nous demandent même s'ils pourraient avoir une photo souvenir.

Cela nous fait également plaisir. Ils nous remercient de tout cœur de veiller sur eux et d'avoir "laissé" nos familles pour veiller sur eux. Merci pour ces petits moments de partage.



Nous vous souhaitons une excellente année 2018 et une bonne santé à vous tous.

Séverine BENNMANN et  
Francine OTTERMANN

## MÀCH S' LIECHT ÀNI! (NACH JESAJA 60 : 1-6)

Steh ùf ùn wor Liecht! D'Herrlichkeit  
vùm Herr geht ùf!  
Löj e Mol, d'Finschdarnis deckt d'Walt  
zù, màch doch d'Awe ùf!

Steh ùf ùn màch Liecht ! Drèck ùf de  
Schàlder!  
Löj der dis Ding àn ! De Herr kùmmt in  
din Àlder!

Steh ùf ùn süech s'Liecht ! Es isch  
hegschdi Zitt,  
Dàss dini Dùnkelheit wicht, gràd hitt!

Steh ùf ùn gib Liecht ! Zing e Fier àn,  
Stràhl doch ùn frei dich, dü bisch au  
dràn!

Steh ùf ùn löj s'Liecht ! Es kùmmt vùm  
Himmel,  
Diner Heilànd ìch's, dü hesch kenn  
Fimmel.

Steh ùf ùn wor Liecht ! Ùn loss di e-  
werzeje.  
Zing, Stràhl un Leucht, dann Jesus will  
der verzeje.

Verschwindt, dü Drürgeischt, d'Nàcht  
het jetzt e And,  
Sogàr de Tood isch nemi Schwàrz, ich  
bìn in Gottes Hànd!

So, ùn wer gibt jetzt de Strom, dàs i wi-  
dersch schien?  
Es isch de Heilich Geischt, der müess  
bie mer blien!

Bis àn minem Tood, liewer Gott, màch  
mi glauwe;

Dò sasch mer not: „Liewer Sohn, dü  
defsch au lawe!“

Martin JAUTZY (De Isejerie Màrdin)



## LE 27.12.2017

Elisa (GACKEL) et ses grands-parents (Anny et René) ont proposé d'emmenner des résidents au marché du réveil- lon, qui cette année, a eu lieu dans la salle polyvalente de La Petite Pierre. 3 pensionnaires ont répondu présents à cette sortie, où la magie de Noël régnait encore.

L'artisanat alsacien, les odeurs, les sa- veurs et les couleurs de Noël étaient au rendez-vous. Un vrai régal pour les yeux.

Après avoir fait le tour de l'exposition, une pause s'est imposée et les grands- parents d'Elisa nous ont invités pour boire un coup.

Comme Josiane manquait, Elisa et sa mamie sont venues 3 jours de suite pour faire des jeux avec les résidents, ce qui a fait paraître le temps moins long.

Un grand merci à cette famille de bénévoles.

Hanna JUNG, Marie-Jeanne MATTER  
et Marie-Joséphine MATTER

## ADIEU SABINE

Quelle surprise samedi matin 30 décembre. Chaque résident a trouvé un bon croissant dans son assiette. Ce n'était pas fini, car à midi, nouvelle surprise sur l'assiette, cette fois, chacun a reçu un éclair au choix (vanille, café ou chocolat).

Tout cela était dû à une occasion spéciale puisque c'était le dernier jour de notre infirmière référente, Sabine (FALTER), qui a décidé de nous quitter pour d'autres horizons.

Merci pour ce beau geste. Nous lui souhaitons bonne chance et bonne continuation.

Yvonne RUDOLPH et tous  
les résidents

## LA VEILLÉE DU 31.12.2017

Suite à un sondage de l'animatrice auprès des résidents concernant la soirée du réveillon, 15 résidents ont répondu présents.



Le rendez-vous a été donné à 22 H au palier du 1<sup>er</sup> étage, afin de faciliter l'organisation du travail des veilleuses.

Pour finir l'année en beauté, ils ont trinqué, grignoté et chanté dans la bonne humeur.

Les résidents et les veilleuses garderont un bon souvenir de ce passage à l'année 2018.

Manuela FERSTLER  
et Patricia ZEYER





## RETOUR DU QUESTIONNAIRE CONCERNANT LE "MURMURES"

Merci à tous ceux qui ont pris le temps de répondre à notre questionnaire.

Pour répondre à vos souhaits, à partir de ce numéro, nous indiquons la période traitée, la date de parution et une petite image qui changera avec la saison.

Nous sommes ouverts à toutes suggestions, et vous encourageons à nous faire parvenir vos articles que nous pourrions alors faire paraître.

Yvette BACHER

## MERCREDI 03.01.2018

Première visite du chœur d'hommes de cette nouvelle année. Ils ont commencé avec «Die Sterne am Himmel» suivi de nombreuses autres comme :

- Fais du feu dans la cheminée
- La plage romantique
- La Paloma
- La Provence, et bien d'autres

Comme d'habitude, ils ont terminé en chantant «Le joueur de pipeau».



Pour les remercier, le fan-club leur ont offert du chocolat. Tous ensemble nous avons partagé la galette des rois. Merci à nos chanteurs et à bientôt.

Alfred LETSCHER et les autres

## REMERCIEMENTS

La décision de mettre un proche dans une maison de retraite n'est pas facile à prendre. Cependant, en choisissant votre maison pour maman, nous avons fait le bon choix !

Chacun, chacune, à un poste différent, est disponible, aimable ; on trouve de l'humanité, cette qualité qui fait si souvent défaut !

Nous savons que maman est en sécurité dans la douceur de son dernier parcours de vie.

Eugène et Carine HETZEL (fils et belle-fille de Caroline HETZEL)

## JEUDI 11 JANVIER

Après le sport, le réconfort. En arrivant dans la salle à manger, un apéritif gourmand nous attendait.

Ce n'était pas une surprise, puisque Josiane nous avait invités pour ses 57 ans et Harmony pour ses 25 ans.



Après avoir chanté à chacune un «Joyeux anniversaire», l'apéritif a commencé. Il y avait de bonnes choses comme :

- de nombreux toasts bien garnis,
- des mini-pâtés en croûte,
- du surimi,
- des cakes au jambon et comté,
- du fromage frais à la figue.

De quoi satisfaire tout le monde. Le tout était accompagné de crémant et de différents jus de fruits.

Son mari était venu pour aider à servir et sa mère avait aidé à tartiner.

Presque tous les résidents étaient présents, ainsi que le personnel et les bénévoles.

Pour finir en beauté, les résidents ont offert à Josiane une bougie magique et

un bon pour un repas à 2 dans un restaurant de Weinbourg, grâce à Emma MULLER qui a collecté les sous.

Merci à Josiane et Harmony.

Gaby BALTZER et tous les résidents



## BONNE ANNÉE

Le Petit Choeur d'Hommes tient à remercier la direction, le personnel, les résidents, "nos fans", et surtout Josiane pour le chaleureux accueil que vous nous réservez chaque mois.

C'est pour nous un grand plaisir de pouvoir vous apporter quelques moments de bonheur à travers nos chants.

Nous vous souhaitons à tous, une très bonne année 2018, et que nous puissions encore passer d'agréables après-midi avec vous dans la joie et la bonne humeur.

André, Bernard, Charles M,  
Charles R, Freddy, Gérard B,  
Gérard R et Jeannot.